

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 28 (2000)  
**Heft:** 112

**Artikel:** Le tsan di berjieu = Le chant des bergers  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244273>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

porcs) bien pourvue de litière, ils ne leur manquait rien. Aussi sont-ils devenus ronds de graisse, les petits yeux cachés dans le lard, la colonne vertébrale luisante, la queue entortillée. La-dessous, quatre courtes pattes, quatre manches de jambons.

Tout va bien jusqu'à Noël. Alors voici le boucher de campagne qui arrive, avec sa hotte, ses outils à aiguiser les couteaux et ses petites scies. Il pousse le cochon hors de l'étable, lui jette une petite tranche de pain sous le nez et pendant qu'il flaire à terre, voici un grand coup de masse, la bête est à terre, un grand couteau dans le cou.

Après avoir été bien saigné le voici dans la maie pleine d'eau cuisante additionnée de résine de sapin, ils le raclent avec un racloir en fer en forme de cône et le voici beau propre déposé sur le trabetsè (chevalet de boucherie) et il le débite en filet, bajoues, morceau de lard mêlé, en toutes sortes de bons morceaux. Toute cette viande blanche et rouge s'en va dans la cuve, à la saumure, avant d'être suspendue à la borne.



#### LE TSAN DI BERJIEU

De ke t'â-tho, peti bérjieu  
Por ke té-tho tèl'min cauntin ?  
La dama i iouc, dinto preyeu  
Pré dou peti, couchia hlo fin  
  
Rf/ To pôrte à tiuc  
La bona noëlla  
Peti bérjieu,  
Peti bérjieu.

Ta'tho avouic, peti bérjieu  
Ta'tho avouic carcaun tsantâ ?  
Lè'j'anze blan, chon le primieu  
Lè'j'anze blan, chon arroâ.  
  
Ta'tho parlâ, peti bérjieu,  
Ou peti Roè, dè-ke ta dic ?  
Li prometouc, dè bien prèyeu,  
Por èthre oo luic in Paradis.

#### LE CHANT DES BERGERS

Qu'as-tu petit berger  
Pourquoi es-tu tellement content ?  
La dame j'ai vu en train de prier  
Près du petit couché sur le foin.  
  
Rf/ Tu portes à tous  
La bonne nouvelle  
Petit berger  
Petit berger.

As-tu entendu, petit berger  
As-tu entendu, quelqu'un chanter ?  
Les anges blancs, sont les premiers  
Les anges blancs sont les premiers.  
  
As-tu parlé, petit berger,  
Au petit Roi, qu'as-tu dit ?  
Je lui ai promis de bien prier  
Pour être avec Lui en Paradis.  
\*\*\*\*\*